Nr.Prot: 257
Data: 20.08.2017
Prishtinë-Pristina-Prishtina

Republika e Kosovës

Republika Kosova - Republic of Kosovo

Qeveria - Vlada - Government

Ministria e Punës dhe Mirëqenies Sociale

Ministarstvo Rada i Socijalne Zastite. – Ministry of Llabour and Social Welfare

---

UDHËZIM ADMINISTRATIV (MPMS) NR. 09/ 2013
PËR
KRITERET DHE PROCEDURËN E PËRCAKTIMIT TË PAGËS MINIMALE NË REPUBLIKËN E KOSOVËS

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (RSZ).BR.09 /2013
ZA
KRITERIJUMIMA I POSTUPKU ZA UTVRĐIVANJE MINIMALNE PLATE U REPUBLICI KOSOVO

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MLSW) N0.09/ 2013
FOR
CRITERIA AND DETERMINATION PROCEDURE OF THE MINIMAL WAGES IN REPUBLIC OF KOSOVA

Ministri i Ministrisë së Punës dhe Mirëqenies Sociale, Në mbështetje të neneve 57 dhe 98 të Ligjit të Punës Nr.03/L-212(Gazeta Zyrtare viti V nr.90. 1 dhjetor 2010) nenit 8 nënparagrafi 1.4 të Rregullores Nr.02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe nenit 38 paragrafit 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare nr.15, 12.09.2011), Nxjerrw: **UDHËZIM ADMINISTRATIV (MPMS) NR. 09/ 2013 PËR KRITERET DHE PROCEDURËN E PËRCAKTIMIT TË PAGËS MINIMALE NË REPUBLIKËN E KOSOVËS**	Ministar za Rad i Socijalne Zaštite, Na osnovu Članove 57 i 98 Zakona o Radu Br. 03/L-2012(Sluzbeni List godina V Br.90 1 Decembar 2010),člana 8 podstav 1.4. Pravilnika br.02/2011 o oblastima administartivnih odgovornosti Kancelarije Premijera i ministarstava, kao i na osnovu člana 38 stav 6 Pravilnika o radu Vlade br. 09/2011 (Službeni list br.15, 12.09.2011), Donosi: **ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (RSZ) BR.09 /2013 ZA ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO O KRITERIJUMIMA I POSTUPKU ZA UTVRĐIVANJE MINIMALNE PLATE U REPUBLICI KOSOVO**	Minister of Labor and Social Welfare, Pursuant to Article support of Articles 57 and 98 of the Labour Law article 8, sub-paragraph 1.4 of Regulation Nr.02/2011 for the areas of administrative responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries and Article 38, paragraph 6 of the Rules of Procedure of the Government no. 09/2011 (Official Gazette No. 15, 12.09.2011), Issue: **ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MLSW) N0.09 /2013 FOR CRITERIA AND DETERMINATION PROCEDURE OF THE MINIMAL WAGES IN REPUBLIC OF KOSOVA**

Neni 1 **Qëllimi** Ky udhëzim administrativ ka për qëllim të përcaktojë kriteret specifike, mbi bazën e të cilave përcaktohet paga minimale në Republikën e Kosovës, e rregulluar me dispozitat e nenit 57 Ligjit të Punës 03/L-212.	**Član 1** **Cilj** Ovo Administrativno Uputstvo ima za cilj da odredi specifične kriterijume, na osnovu kojih se utvrđuje Minimalna Plata u Republici Kosovo, regulisana odredbama člana 57 Zakona o Radu 03/L-212.	**Article1** **Aim** This Administrative Instruction is intended to define specific criteria, on the basis of which set the minimum wage in the Republic of Kosova, regulated by the provisions of Article 57 of the Labor Law 03/L-212.
Neni 2 **Rishikimi i pagës minimale në Republikën e Kosovës** 1. Paga Minimale mund të rishikohet në Dhjetor të çdo viti kalendarik, në pajtim me nenin 57 të Ligjit të Punës, dhe nenin 4 të këtij Udhëzimi Administrativ. 2. Ndryshimi i pagës minimale aplikohet sipas dispozitave të këtij udhëzimi administrativ, mbi bazën e vendimit paraprak për pagën minimale.	**Član 2** **Pregled Minimalne Plate u Republici Kosovo** 1. Minimalne Plate mogu biti pregledane u Decembru svake kalendarske godine , u skladu sa članom 57 Zakona o Radu i članu 4 ovog Administrativnog Uputstva. 2.Promena Minimalne Plate primenjuje se prema odredbama ovog Administrativnog Uputstva na osnovu prethodnog rešenja za Minimalnu Platu.	**Article 2** **Revision of minimum wage in the Republic of Kosovo** 1. The minimum wage may be revised in December of each calendar year, in accordance with Article 57 of the Labor Law, and Article 4 of this Administrative Instruction. 2. Changing the minimum wage applicable under the provisions of this administrative instruction on the basis of a prior decision on the minimum wage.
Neni 3 **Kushtet për rishikimin e pagës minimale dhe formula**	**Član 3** **Uslovi za pregled Minimalne Plate i formule**	**Article 3** **Conditions for revision of the minimum wage and the formula**

1.Rritja e pagës minimale mund të bëhet kur përmbushen dy kushtet në vijim: 1.1.Inflacioni i përgjithshëm i IÇK-së (në mesatare12-MujoreTetor-Tetor)i publikuar nga Agjensioni Kosovar i Statistikave rritet më shumë se 2%; dhe 1.2.Vlerësimi i Normës Reale Efektive të Këmbimit (në mesatare 12-Mujore Tetor-Tetor) i publikuar nga Banka Qëndrore e Kosovës është më i ulët se 0.5%. 2. Në rast të plotësimit në mënyrë kumulative të dy kushteve të lartpërmendura, rritja e nivelit të pagës minimale për secilën kategori moshore bëhet sipas formulës në vazhdim: 2.1.Përqindja e rritjes = 0.5 (shumëzuar me) (*) ndryshimin në përqindje i IÇK-së (mesatarja Tetor-Tetor) duke përjashtuar çmimet e derivateve për transport dhe atyre të ushqimit+0.5(shumëzuar me) (*)ndryshimin në përqindje të pagës mesatare në sektorin privat (mesatarja Tetor-Tetor) sipas deklarimeve në Administratën Tatimore të Kosovës (ATK). 2.2.Rritja në Euro për çdo kategori	1.Povećanje Minimalne Plate može se izvršiti kada se ispune sledeća dva uslova: 1.1.Ukupna inflacija IPC (u 12 mesečnom proseku Oktobar - Oktobar) objavljen od Kosovske Agencije za Statistiku , raste više od 2 %, i 1.2.Procena Realnog Efektivnog Kursa (u 12 mesecnom proseku Oktobar - Oktobar) objavljena od Centralne Banka Kosova je manja od 0,5 % 2.Uslučaju kumulativnog popunjavanja gorenavedenih dva uslova, povećanje Minimalne Plate za svaku starosnu kategoriju vrši se po sledećoj formuli: 2.1.Procenat rasta = 0,5 (pomnoženo sa) (*) promenom procenta potrošačkih IPC-a (prosek Oktobar – Oktobar) isključujući cene goriva za prevoz i cene za hranu i +0.5 (pomnoženo) (*) promena procenta. prosečne plate u privatnom sektoru (prosek Oktobar - Oktobar) prema izjavama Poreske Uprave Administracija Kosova (PUK). 2.2.Povećanje u evrima za svaku starosnu	1.Increasing the minimum wage can be made when the following two conditions are met: 1.1.The overall CPI inflation (in Average 12 Monthly October - October) published by the Statistical Agency of Kosovo increased by more than 2%,and 1.2.Assessment of the Real Effective Exchange Rate (the average 12 Monthly - October - October) published by the Central Bank of Kosovo is lower than 0.5%. 2.In case of filling of cumulative manner to the above two conditions, increasing the minimum wage levels for each age category made according to the following formula: 2.1.Growth rate = 0.5 (multiplied by) (*) The percentage change in the CPI (average October - October) excluding fuel prices for transportation and food + 0.5 (multiplied by) (*) percentage change in the minimum wage the average in private sector (average October - October) according to statements by the Tax Administration of Kosovo (TAK).

moshore = (përqindja e definuar në a)(shumëzuar me)(*)[(pagën e tanishme minimale për punonjësit nën 35 vjeç+ pagën e tanishme minimale për punonjësit mbi 35 vjeç)/2]	kategoriju = (definisani procenat) (pomnožen sa) (*) sadasnjom minimalnom zaradom za zaposlene ispod 35 godina + sadasnja minimalna zarada za zaposlene preko 35 god.)	2.2.Growth in Euro for each age category = (percentage defined in a) (multiplied by) (*) (current minimum wage for employees under 35 years + current minimum wage for workers over 35 years) / 2).
Neni 4 **Rishikimi i formulës për përcaktimin e pagës minimale** Rishikimi i formulës për përcaktimin e pagës minimale mbi të cilën kalkulohen ndryshimet vjetore të pagës minimale mund të bëhet çdo tre vjet, bazuar në një analizë të thukët të kushteve në tregun e punës si dhe në diskutimet e palëve të interesit. Çdo ndryshim i propozuar duhet aprovuar nga Qeveria.	**Član 4** **Pregled formule za utvrđivanje Minimalne Plate** Pregled formule za određivanje Minimalne Plate na osnovu koje se mogu izračunati godišnje promene Minimalne Plate, može se uraditi svake 3 godine, na osnovu detaljne analize stanja na tržištu rada i diskusije sa relevantnim akterima. Svaka predložena promena treba da se odobrava od strane Vlade.	**Article 4** **Review the formula for determining the minimum wage** Review the formula for determining the minimum wage on which the calculated changes annual minimum wage can be every three years, based on a thorough analysis of conditions in the labor market and in stakeholder discussions. Any proposed amendment must be approved by the Government.
Neni 5 **Paga minimale për punë praktike dhe provuese** Paga minimale e përcaktuar përmes kritereve të këtij udhëzimi administrativ nuk është obliguese për kompensimin e praktikës dhe punës provuese.	**Član 5** **Minimalna zarada za praktičan i probni rad** Minimalna Plata određena prema kriterijumima ovog Admistrativnog Uputstva nije obavezna za naknadu praktičnog i probnog rada.	**Article 5** **The minimum wage for practical work and probation** Minimum wage set by this administrative instruction is not obligatory for compensation and probation practice.

Neni 6
Aplikimi i pagës minimale për punë me orar jo të plotë

1.Për rastet kur orari i punës nuk arrin 174 orë në muaj, paga minimale aplikohet për orë, sipas formulës në vazhdim:

1.1.Paga minimale për orë = [Paga minimale mujore pjesëtuar (/) me 174]

Neni 7
Zbatimi në praktikë i dispozitave të këtij udhëzimi

1. Ministria e Punës dhe Mirëqenies Sociale dhe Ministria e Financave, në pajtim me dispozitat e këtij udhëzimi, deri me 1 Dhjetor të çdo viti kalendarik do të përgatisë dhe dorëzoj në Këshillin Ekonomik Social raportin me të dhënat e nevojshme 12 mujore për aplikimin e këtij udhëzimi:

1.1. Paga Mesatare në Sektorin Privat, sipas deklarimeve në ATK;

Član 6
Primena Minimalne Plate za nepuno radno Vreme

1.Za slučajeve u kojima radno vreme ne dostigne 174 sati, Minimalna Plata se računa satima prema sledećoj formuli:

1.1.Minimalna Plata za h = [Minimalna Mesečna Plata podeljena (/) za 174]

Član 7
Praktična primena odredaba ovog Uputstva

1. Ministarstvo Rada i Socijalne Zatšite i Ministarstvo Finansija, u skladu sa odredbama ovog Uputstva , do 1 Decembra svake kalendarske godine mora da pripremi i dostavi izveštaj Ekonomskom Socijalnom Savetu sa 12 mesečnim potrebnim podatacima za primenu ovog uputstva:

1.1. Prosečna Plata u privatnom Sektoru, prema izjavama PAK-a;

Article 6
The application of the minimum wage for part-time work

1. For cases where working hours are not reached 174 hours per month, the minimum wage applied to an hour, according to the following formula:

1.1. The minimum wage for hours = (monthly minimum wage divided (/) by 174)

Article7
Implementation in practice of the provisions of this Directive

1. Ministry of Labour and Social Welfare and the Ministry of Finance, in accordance with the provisions of this Directive, by 1 December of each calendar year shall prepare and submit the report to the Economic and Social Council of 12 monthly data necessary for the application of this administrative instruction:

1.1.Average private sector wage, according to statements in TAK;

1.2. Indeksin e Çmimeve të Konsumit, të ndarë sipas komponentëve të COICOPP,publikuar nga ASK;

1.3. Norma Reale Efektive e Këmbimit, publikuar nga BQK;

2. Këshilli Ekonomik Social do të rekomandojë nivelin e pagës minimale në përputhje me
kriteret e përcaktuara me nenit 57 Ligjit të Punës 03/L-212, dhe dispozitat e këtij udhëzimi Administrativ.

Neni 8
Hyrja në fuqi

Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit Ministri .

Nenad Rašić

Ministër i Punës dhe Mirëqenies Sociale

1.2. Indeks po trošačkih Potrošačkih Cena , prema COICOPP (Klasifikacija lične potrošnje po nameni), u izdanju ASK;

1.3. Realni efektivni kurs objavljen od strane CBK;

2. Ekonomski i Socijalni Savet će preporučiti nivo Minimalne Plate u skladu sa kriterijumima utvrđenim u članu 57. Zakona o Radu 03/L-212 i odredbama ovog Administrativnog Uputstva.

Član 8
Stupanje na snagu

Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu Sedam (7) dnan posle potpisivanja od strane Ministra.

Nenad Rašić

Minister of Labour and Social Welfare

1.2.Consumer Price Index, divided by the COICOPP components, published by ASK;

1.3. Real Effective Exchange Rate published by the CBK

2. Economic and Social Council will recommend the level of the minimum wage in accordance with the criteria set out in Article 57 of the Labor Law 03/L-212 and provisions of this Administrative instruction.

Article 8
Entry into force

This Administrative Instruction enters into force seven (7) days after signature by the Minister .

Nenad Rašić

Minister of Labour and Social Welfare